



KOLEGIUM DOSKONALENIA ZAWODOWEGO
POLSKIEGO TOWARZYSTWA TŁUMACZY
PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH
TEPIŚ

zaprasza na

**EXPERTUS
LABORATORIUM TŁUMACZENIA SPECJALISTYCZNEGO**

**SZKOLENIE Z WŁOSKIEGO PRAWA KARNEGO
(MATERIALNEGO I PROCESOWEGO)**

**Planowane terminy: dwa spotkania w soboty 4.11.2017 i 2.12.2017
w godz. 10.00-17.30**

Miejsce: Warszawa, Centrum Konferencyjno-Szkoleniowe WILCZA (ul. Wilcza 9)

Prowadzący: mec. Roberto PRIVITERA

Radca prawny, ukończył z wyróżnieniem Wydział Prawa i Administracji Uniwersytetu Warszawskiego oraz Wydział Prawa Università degli Studi di Catania, kierownik Szkoły Prawa Włoskiego i Europejskiego UW. Specjalizuje się w prawie gospodarczym, prawie spółek, prawie umów oraz prawie rodzinnym i postępowaniach spornych. Prowadzi również obsługę klientów włoskojęzycznych.

Przez ponad dekadę wykładowca prawa handlowego w ramach School of Polish Law na Wydziale Prawa i Administracji Uniwersytetu Warszawskiego. Występował jako prelegent podczas licznych konferencji oraz szkoleń z zakresu prawa polskiego i włoskiego oraz włoskiego języka prawniczego (m.in. jako prowadzący intensywny kurs tłumaczeń prawniczych organizowany przez PT TEPIŚ).

Planowane treści szkolenia:

A. Część teoretyczna (Wprowadzenie):

- podstawowe instytucje prawa karnego
- przypomnienie zasad i przebiegu postępowania karnego we Włoszech i w Polsce

B. Część praktyczna (tłumaczenie):

- zawiadomienie o popełnieniu przestępstwa
- pouczenie (podejrzanego, pokrzywdzonego)
- protokół z przesłuchania pokrzywdzonego
- europejski nakaz aresztowania
- wyroki

Metody dydaktyczne: część teoretyczna: prezentacja + wykład, odpowiedzi na pytania uczestników udzielane na bieżąco, materiały szkoleniowe (dokumenty, glosariusze, wykaz przydatnych źródeł/pomocy translatorskich), część praktyczna (tłumaczenie przykładowych dokumentów i tekstów, ćwiczenia, prace domowe).

Laboratorium zakończone jest wydaniem przez PT TEPiS świadectwa ukończenia. Warunkiem otrzymania świadectwa jest udział w obu przewidzianych modułach.

Profil uczestnika: tłumacze przysięgli i specjalistyczni, studenci kierunków filologicznych i lingwistycznych (język włoski), prawnicy i przedstawiciele wolnych zawodów utrzymujący kontakty biznesowe z obywatelami włoskimi i inni.

Opłaty: (obejmują udział w obu modułach, materiały szkoleniowe, obiad i przerwy kawowe, świadectwo ukończenia).

450,00 PLN – cena dla członków PT TEPiS, studentów i słuchaczy studiów podyplomowych (za okazaniem legitymacji)

500,00 PLN – cena promocyjna dla osób, które zapiszą się na szkolenie i dokonają opłaty z góry przed 20.10.2017 r.

600,00 PLN – cena standardowa po 20.10.2017 r.

W przypadku płatności ratalnej (2 raty po 400,00 PLN):
I rata: przed rozpoczęciem kursu, II rata: do 30.11.2017 r.

Wpłaty prosimy przekazywać na konto PT TEPiS: [43 1020 1026 0000 1802 0214 2495](#), PKO BP II O/Warszawa

W razie rezygnacji z udziału w Laboratorium – zgłoszonej najpóźniej do 31.10.2017 r. potrącamy 25% wpłaconej kwoty.

Informujemy, że w przypadku zbyt małej liczby zgłoszeń, Laboratorium zostanie przeniesione na inny termin.

Minimalna liczba uczestników - 10 osób, maksymalna - 23 osoby.

Ze względu na charakter kursu nie ma możliwości zgłoszenia się na miejscu bezpośrednio w dniu szkolenia.

Zgłoszenia przyjmuje Biuro PT TEPiS: tepis@tepis.org.pl

Informacji udziela również dr Łukasz Jan Berezowski (przewodniczący sekcji włoskiej PT TEPiS) e-mail: lberezowski@wp.eu oraz tepis@tepis.org.pl

SERDECZNIE ZAPRASZAMY !